

房 屋 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，房屋局為填補人員編制法律範疇之第一職階二等高級技術員二缺，以考試方式進行一般入職開考的候選人臨時名單，可供查閱及張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓財政暨財產管理廳大堂內。其招考通告已公佈於二零零零年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零零年五月二十六日於房屋局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 Maria João Lopes Máximo Quintaneiro

正選委員：行政暨公職局二等高級技術員 邱寶娟

候補委員：代廳長 陳德光

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, no átrio do Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial, sita na Rua do Campo n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de Direito, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Habitação, aos 26 de Maio de 2000.

O Júri:

Presidente, substituta: Maria João Lopes Máximo Quintaneiro, técnica superior assessora.

Vogal: Iao Pou Kun, técnico superior de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chan Tak Kwong, chefe de departamento, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Comércio-Electrónico

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Maio de dois mil, sob o número vinte e um barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Comércio-Electrónico», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條——中文名稱：電子商務協會；

葡文名稱：Associação de Comércio-Electrónico。

第二條——會址：

澳門新口岸北京街244-246號金融中心8樓C座

Rua de Pequim, n.ºs 244-246, edifício Macau Finance Centre, 8.º andar, «C», Macau.

第三條——創會目的：

1. 以資訊科技促進澳門經濟發展；
2. 促進澳門電子商務之長遠發展；
3. 協助澳門企業參與電子商務及拓展市場；
4. 拓展與外地同業之聯繫及交流；
5. 團結及維護同業之利益；

6. 培養澳門電子商務人才。

第四條——本會宗旨：

本會為一非牟利之組織，以團結各同業互助互利、協助各行業應用資訊科技，加速電子商務的應用和促進澳門經濟的進一步發展為宗旨。

第五條——主要職能：

1. 擴大業務渠道，增加貿易機會；
2. 推廣及促進資訊科技在經濟貿易中的應用；
3. 加強同業間技術及貿易合作；
4. 制定行業標準及守則；
5. 提供貿易訊息和資訊科技協助；
6. 組織業務及學術交流；

7. 引進外資及技術，協助同業成長；
8. 保護會員合法權益，代表會員反映意見、要求和建議；
9. 處理及跟進外界對會員涉及電子商務之投訴；
10. 培訓澳門電子商務人才。

第六條——會員資格：

於澳門擁有合法之商業登記及從事生產、貿易、服務之機構，從事資訊科技行業者、促進及協助電子商務行業發展者，皆可申請成為會員。

第七條——會員分類：

專業會員——從事電子商務、資訊科技及電腦業者。

商務會員——應用電子商務、資訊科技之企業或個人。

學術會員——從事電子商務及資訊科技學術研究之人士。

第二章 組織及功能

第八條——本會結構：

本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次；會員大會代表為主席會，包括會長及副會長各一名。

本會最高執行機構為理事會，理事會會議每年至少召開二次；理事會設有理事長及副理事長各一名，下設秘書處，包括秘書長、副秘書長及秘書各一名，同時設立以下各部：

財務部——正、副財務部長各一名；

資訊技術及研究部——正、副資訊學術及研究部長各一名，委員五名；

對外事務及公關部——正、副對外事務及公關部長各一名，委員五名；

會員發展部——正、副會員發展部長各一名，委員五名；

康體部——正、副康體部長各一名，委員三名；

總務部——正、副總務部長各一名，委員二名；

本會最高監督機構為監事會，設正、副監事長及監事各一名。

本會以上職務皆由會員大會選舉產生，每屆任期為二年，連選得連任，但任期不得超過三屆。本會榮譽職務包括：永遠榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、

名譽顧問、會務顧問、技術顧問、法律顧問、義務會計師、義務核數師、顧問等。

第九條——會章修訂：

本會會章經會員大會通過生效，解釋權屬本會理事會，未盡事宜，由會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席參與，出席人數四分之三或以上贊成才能通過。

第十條——特別會員大會：

由三成或以上會員之要求下，理事會必須組織安排進行特別會員大會。

第三章 入會

第十一條——入會辦法：

申請入會應填寫【會員申請表】，由一個或以上之會員推荐，經本會理事會批准後，繳納入會費及首年度年費始能成為會員。

第四章 權利與義務

第十二條——會員權利：

1. 享受本會提供的服務及福利；
2. 參加本會舉辦的各種技術交流及商務活動；
3. 向本會反映意見、要求及建議；
4. 在本會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第十三條——會員義務：

1. 遵守會章；
2. 執行決議；
3. 繳納會費；
4. 出席會員大會及活動；
5. 維護本會形象及合法權益。

第五章 經費

第十四條——會費：

入會費：MOP 300.00

專業會員每年年費：MOP 180.00

商務會員每年年費：MOP 240.00

學術會員每年年費：MOP 120.00

第十五條——經費來源：

1. 會費收入；

2. 接受團體或個人贊助及捐贈；
3. 政府支助；
4. 其他合法收入。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Maio de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 2,349.00)

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門法學協進會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e dois de Maio de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número doze, e registado sob o número cento e quinze, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門法學協進會章程

第一條

(名稱及會址)

本會定名為「澳門法學協進會」。葡文名為 *Associação de Promoção Jurídica de Macau*，臨時會址：澳門台山建富新邨樂富閣十三樓AD座。

第二條

(宗旨)

本會的宗旨為：

1. 促進會員間的團結；
2. 提高會員的專業及學術水平；
3. 關注及研究澳門、中國內地及其他國家及地區之法律。

第三條

(會員資格)

凡本地、中國內地或其他國家及地區之法學畢業生或學生，均可加入本會成為本會會員。

第四條 (會員權利)

本會會員均享有以下權利：

1. 選舉及被選為本會機構的成員；
2. 參加會員大會及表決；
3. 按照本會的章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；
4. 參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。

第五條 (會員義務)

本會會員有以下義務：

1. 尊重及遵守本會章程、內部規章及本會機構所作的決議；
2. 貫徹本會宗旨，促進會務發展及提高本會聲譽；
3. 按時繳交會費；
4. 接受被選任的職位及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；
5. 參加所屬機構的會議。

第六條 (紀律)

對違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議科下列處分：

1. 口頭警告；
2. 書面譴責；
3. 暫停會籍；或
4. 開除會籍。

第七條 (任期)

獲選為機構成員者，任期二年。獲選之會長、理事長、監事長可連任一次。

第八條 (會員大會的組成及運作)

1. 會員大會為最高決議機構，決定及檢討本會一切會務，選舉會長、副會長、理監事及修訂本會章程及內部規章。

2. 本會設會長一人、副會長一人，會長負責召開及主持會員大會、對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長代

其職務。必要時，會長、副會長列席理監事會議。

3. 會員大會每年召開一次平常會議，以討論理事會所提交的工作報告及年度帳目，並通過之。

4. 會員大會會長和副會長可主動，又可應理事會、監事會或最少四分之一的會員的請求，召開會員大會特別會議。

5. 經第一次召集後，最少有一半會員出席，方可議決；否則，一小時後作第二次召集，須有四分之一會員出席，即可議決；

6. 會員大會的決議取決於出席的會員的絕對多數票，但須有特定多數票的情況則除外。

第九條 (理事會的組成及運作)

1. 理事會成員共九人，由會員選舉產生組成，其中包括理事長一人、副理事長二人、理事六人。

2. 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十條 (監事會的組成及運作)

3. 監事會成員共五人，由會員選舉產生組成，其中包括監事長一人、副監事長二人、監事二人。

1. 監事會在多數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，監事長再作投票。

第十一條 (收入)

本會的收入來源包括：

1. 會員繳交の入會費及會費；
2. 來自本會活動的收入；
3. 各界人士及機構給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Maio de dois mil. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為MOP 1,987.00)

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

Clube Desportivo da Polícia Marítima e Fiscal

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Maio de dois mil, sob o número vinte e três barra dois mil do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos do «Clube Desportivo da Polícia Marítima e Fiscal», do teor seguinte:

第一條——依照法律的本章程之規定，本會定名為“水警稽查局體育會”，會徽載於附件。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Maio de dois mil. — O Notário, *Wu Hio*.

(是項刊登費用為MOP 470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

The Boys' Brigade, Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Maio de dois mil, sob o número vinte e quatro barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «The Boys' Brigade, Macau», do teor seguinte:

1.1 定名：本會定為澳門基督少年軍。

(The Boys' Brigade, Macau) 下稱「本會」。

地址：澳門和隆街三號信平大廈三樓A。

1.2. 宗旨：本會之宗旨為：

1.2.1 於青少年人之間擴展基督的國度，同時促進服從、虔誠、紀律及自愛等良好行為，以達成基督化的人格。

1.2.2. 向有需要之人士，見證基督的愛心及服務精神。

1.3. 本會為制服團體組織；藉紀律訓練，宗教教育及其他活動，並社區中提供合適之服務事工，以推廣本會之宗旨。

1.3.1. 成員組織的管理：得由本會之執行委員會（簡稱執委會）另行制定有關之「規則及條例」，以便管理。

1.4. 會員：凡認同本會宗旨及接納本會章則皆可申請加入本會之成員組織成為會員。本會之會員將包括下述人士：

1.4.1. 在制服團體組織內之分隊隊牧，導師及隊員。

1.4.2. 本會請任之會長、副會長、會牧、顧問及經執行委員會請任之任何人士。

1.4.3. 本會執行委員會，其附屬小組委員會及工作小組之委員。

1.4.4. 本會聘任之全職或兼職職員。

1.5. 基本會員：本會之基本會員為在本會代表會議內有投票及被選權之人士，下述人士如年齡滿18歲之基督徒將為本會之基本會員：

1.5.1. 在制服團體之組織內之分隊隊牧、隊長及副隊長；

1.5.2. 本會請任之會長、副會長、會牧、顧問及經執行委員會請任之任何人士；

1.5.3. 本會執行委員會，其附屬小組委員會之委員；

1.5.4. 經執行委員會批准之會員。

1.6. 年度：由每年九月一日至翌年八月三十一日。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Maio de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為MOP 950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

第一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação de Canção dos Veng Kai de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Maio de dois mil, sob o número vinte e dois barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Canção dos Veng Kai de Macau», do teor seguinte:

第二章

組織及職權

第四條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開。

特別會員大會得由理事會或過半數會員聯名要求召開，必須在二星期前以掛號信方式或透過簽收方式通知全體會員，內容包括日期，時間，地點及議程。

運作內容

(1) 首次召集大會如出席會員未足半數，待等一小時後，會議可繼續召開。

(2) 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

(3) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

(4) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員之四分之三贊同票。

第五條——會員大會為本會之最高權力機構，決定及討論本會一切會務，推選本會各架構據位人。

第六條——會長負責領導及處理一切工作，副會長協助會長工作，若會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第七條——理事會推選理事長一人，副理事長二人，秘書一人，財務一人，總務一人，曲務一人，倘理事長缺席，則由其中一名副理事長暫代其職務，執行大會之所有決議，並規劃本會之各項活動。

第八條——監事會推選監事長一人，副監事長二人，監督賬目報告及制定本會會章。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Maio de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為MOP 813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

誠興銀行有限公司
BANCO SENG HENG, S.A.R.L.

綜合資產負債表於一九九九年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999 (consolidado)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	123,311,101.88		123,311,101.88
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	136,523,332.88		136,523,332.88
VALORES A COBRAR 應收賬項	72,885,950.35		72,885,950.35
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	16,216,865.90		16,216,865.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	102,507,455.86		102,507,455.86
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	2,096,836.54		2,096,836.54
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	5,678,109,865.88	19,798,209.00	5,658,311,656.88
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	117,250,000.00		117,250,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,977,057,050.00		1,977,057,050.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	110,000,000.00		110,000,000.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	1,044,821,039.07		1,044,821,039.07
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	10,189,070.63		10,189,070.63
IMÓVEIS 不動產	255,091,126.12	11,946,375.29	243,144,750.83
EQUIPAMENTO 設備	62,447,316.09	38,638,980.44	23,808,335.65
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	64,371.06		64,371.06
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	54,938,350.10	18,073,535.20	36,864,814.90
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	116,448,316.82		116,448,316.82
TOTAIS 總額	9,879,958,049.18	88,457,099.93	9,791,500,949.25

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,335,939,576.11	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	89,037,755.87	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	7,234,024,295.51	8,659,001,627.49
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	125,640.99	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	197,554,897.17	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	9,906,097.24	
CREDORES 債權人	906,837.31	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		208,493,472.71
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		189,818,083.60
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		69,026,822.30
CAPITAL 股本	150,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	124,381,753.54	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	16,977,280.00	291,359,033.54
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	268,565,310.22	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	105,236,599.39	373,801,909.61
TOTAIS 總額		9,791,500,949.25

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	3,756,018.49
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	9,844,068,440.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	99,766,616.13
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	40,461,217.50
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	4,544,259.41
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,690,312,271.07
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,690,312,271.07
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	91,960,581.77

一九九九年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 1999

綜合營業賬目

Conta de exploração (consolidado)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	422,225,829.04	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	670,426,939.15
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	65,660,676.72
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	108,150.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	47,740,368.61
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	59,713,189.74	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	10,154,655.11
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	8,395,611.55	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	140,342.45
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,056,657.72	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	5,283,278.70	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	28,627,694.46		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	104,901,828.70		
IMPOSTOS 稅項	4,722,353.51		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	178,482.76		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	18,180,852.38		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	17,775,835.68		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	122,953,217.80		
TOTAL 總額	794,122,982.04	TOTAL 總額	794,122,982.04

綜合損益計算表
Conta de lucros e perdas (consolidado)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	122,953,217.80
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	17,716,618.41	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	105,236,599.39	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	122,953,217.80	TOTAL 總額	122,953,217.80

總經理

O Gerente-Geral,

李展鴻

Alex Li

會計主管

O Chefe da Contabilidade,

包敬燾

Raymond Bao

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
 Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	123,300,801.88		123,300,801.88
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	136,523,332.88		136,523,332.88
VALORES A COBRAR 應收賬項	72,885,950.35		72,885,950.35
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	16,216,865.90		16,216,865.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	102,492,911.36		102,492,911.36
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	78,383,558.57		78,383,558.57
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	5,678,109,865.88	19,798,209.00	5,658,311,656.88
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	117,250,000.00		117,250,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,977,057,050.00		1,977,057,050.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	110,000,000.00		110,000,000.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	1,044,821,039.07		1,044,821,039.07
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	60,189,072.69		60,189,072.69
IMÓVEIS 不動產	187,148,140.20	10,034,812.42	177,113,327.78
EQUIPAMENTO 設備	59,072,225.50	37,217,541.81	21,854,683.69
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	64,371.06		64,371.06
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	50,806,146.82	17,319,607.50	33,486,539.32
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	116,072,785.29		116,072,785.29
TOTAIS 總額	9,930,394,117.45	84,370,170.73	9,846,023,946.72

PASSIVO 負 債	SUBTOTAIS 小 結	TOTAL 總 額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,336,435,484.59	8,714,099,840.34	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	89,037,755.87		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	7,288,626,599.88		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	125,640.99	208,493,472.71	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	197,554,897.17		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款			
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	9,906,097.24	189,694,521.65	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人			
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據			
CREDORES 債權人	906,837.31	69,026,822.30	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	150,000,000.00		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬			
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	124,116,753.54	291,094,033.54	
CAPITAL 股本			
RESERVA LEGAL 法定儲備			
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	16,977,280.00	373,615,256.18	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備			
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	269,067,901.37		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	104,547,354.81	9,846,023,946.72	
TOTAIS 總 額			

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	3,756,018.49
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	9,844,068,440.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	99,766,616.13
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	40,461,217.50
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	4,544,259.41
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,690,312,271.07
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,690,312,271.07
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	91,960,581.77

一九九九年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目

Conta de exploração

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	425,275,869.13	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	670,426,939.15
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	65,048,568.61
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	108,150.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	47,739,727.83
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	56,231,024.97	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	10,154,655.11
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	8,196,073.81	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	140,342.45
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,053,968.82	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	5,167,731.82	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	31,680,393.24		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	104,901,828.70		
IMPOSTOS 稅項	4,497,142.11		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	177,823.56		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	16,553,918.09		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	17,775,835.68		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	121,890,473.22		
TOTAL 總額	793,510,233.15	TOTAL 總額	793,510,233.15

損益計算表
Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	121,890,473.22
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	17,343,118.41	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	104,547,354.81	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	121,890,473.22	TOTAL 總額	121,890,473.22

總經理
O Gerente-Geral,

李展鴻
Alex Li

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

包敬燾
Raymond Bao

董事會報告書

董事會全人謹提呈截至一九九九年十二月三十一日止年度之財務報告及盈餘分配：

	澳門幣
除稅前溢利	122,953,217.80
稅項	17,716,618.41
除稅後溢利	105,236,599.39
董事會擬撥入法定公積金	10,846,000.00
	94,390,599.39
上年度保留溢利	268,565,310.22
保留溢利	362,955,909.61

二零零零年三月八日於澳門

承董事會命

主席 何鴻燊

監事會意見書

本銀行之資產負債表及營業結果演算表，係依照本澳銀行法例而編製並經本行聘請核數師安永會計師事務所審核完竣，足以顯示本銀行於一九九九年十二月三十一日之真實公平財務狀況及截至該日止年度的溢利。

二零零零年三月八日於澳門

監事會主席 歐若堅

外部核數師意見書之概要

致：誠興銀行有限公司股東

本核數師已按照國際審核準則審核誠興銀行有限公司的財務報告。

依照本核數師的意見，該財務報告均真實與公平地反映貴銀行於一九九九年十二月三十一日的財政狀況及截至該日止年度的溢利。

二零零零年三月八日於澳門

安永會計師事務所

本行出資超越有關機構資本5%之名單：

誠興創建有限公司（於香港註冊成立）	100%
誠興投資亞洲有限公司	98%
聯豐亨保險有限公司	6%

主要股東：

澳門旅遊娛樂有限公司

本公司主要組織：

股東大會執行委員會：

崔樂其先生 主席

蘇樹輝先生 副主席（於一九九九年三月二十三日委任）

基利民大律師 秘書

張耀武先生 副秘書（於一九九九年三月二十三日委任）

董事會：

何鴻燊博士 主席

鄭裕彤博士 第一副主席

何婉琪女士 第二副主席

禰永明先生 執行董事

麥家興先生 董事

蘇樹輝先生 董事

謝天賜先生 董事

監事會：

歐若堅先生 主席

劉秉芬先生 監事

莫何婉穎女士 監事

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração do Banco Seng Heng, S.A.R.L., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 1999:

	<u>Patacas</u>
Lucro de exploração	122 953 217,80
Dotações para imposto complementar (a deduzir)	17 716 618,41
Resultado do exercício	105 236 599,39
Para reserva legal	10 846 000,00
	94 390 599,39
Lucros relativos a exercícios anteriores	268 565 310,22
Lucros não distribuídos a transitar para o exercício seguinte	362 955 909,61

O Presidente do Conselho de Administração,

Stanley Ho

Macau, aos 8 de Março de 2000.

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço e a demonstração de resultados deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 1999, foram elaborados nos termos das leis e auditados pela Ernst & Young, nomeada por este Conselho, e verificaram-se corresponder às regras de

contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 1999, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Joaquim Morais Alves

Macau, aos 8 de Março de 2000.

Síntese do parecer dos auditores externos

Aos accionistas do Banco Seng Heng, S.A.R.L.
(constituída em Macau)

Nós auditámos as demonstrações financeiras do Banco, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria.

Na nossa opinião, as demonstrações financeiras dão uma imagem verdadeira e apropriada da posição financeira do Banco em 31 de Dezembro de 1999, e o seu resultado do ano findo naquela data.

Ernst & Young

Macau, aos 8 de Março de 2000.

Lista de empresas em cujo capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:

Seng Heng Development Company Limited (incorporado em Hong Kong)	100%
Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L.	98%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

Lista dos accionistas qualificados:

Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral:

Choi, Roque	Presidente
So, Shu Fai Ambrose	Vice-Presidente (nomeação a partir de 23 de Março de 1999)
Dr. Queiroz, Miguel Magalhães	Secretário
Cheung, Yiu Mo Paul	Vice-Secretário (nomeação a partir de 23 de Março de 1999)

Conselho de Administração:

Dr. Ho, Hung Sun Stanley	Presidente
Dr. Cheng, Yu Tung	Primeiro Vice-Presidente
Ho, Yuen Ki Winnie	Segundo Vice-Presidente
Huen, Wing Ming Patrick	Administrador Executivo
Mak, Ka Hing Winston	Administrador
So, Shu Fai Ambrose	Administrador
Tse, Andrew Edward	Administrador

Conselho Fiscal:

Alves, Joaquim Morais	Presidente
Lau, Ping Fun	Vogal
Mok Ho, Yuen Wing Louise	Vogal

誠興投資亞洲有限公司
SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	55,098,210.77		55,098,210.77
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	117,999.38	17,172.48	100,826.90
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	52,688.00	1,682.10	51,005.90
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,101,669.27		1,101,669.27
TOTAIS 總額	56,370,567.42	18,854.58	56,351,712.84

PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		3,074,084.21
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	265,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		50,265,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,058,832.73	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,953,795.90	3,012,628.63
TOTAIS 總額		56,351,712.84

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款 CRÉDITOS ABERTOS 信用狀 ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票 VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金 COMPRAS A PRAZO 期貨買入 VENDAS A PRAZO 期貨賣出 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

一九九九年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目

Conta de exploração

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	612,108.10
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	640.78
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,042,258.80	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	70,970.60	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	495.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	3,050,040.09
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	12,083.01	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	60,472.60		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	131,890.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	17,323.06		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,327,295.90		
TOTAL 總額	3,662,788.97	TOTAL 總額	3,662,788.97

損益計算表
Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,327,295.90
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	373,500.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	1,953,795.90	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	2,327,295.90	TOTAL 總額	2,327,295.90

總經理
O Gerente-Geral,

余國綱
Lawrence Yu

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

包敬燾
Raymond Bao

董事會報告書

董事會全人謹提呈截至一九九九年十二月三十一日止年度之財務報告及盈餘分配：

	澳門幣
除稅前溢利	2,327,295.90
稅項	373,500.00
除稅後溢利	1,953,795.90
董事會擬撥入法定公積金	391,000.00
	1,562,795.90
上年度保留溢利	1,058,832.73
保留溢利	2,621,628.63
二零零零年三月八日於澳門	

承董事會命
主席 何鴻燊

監事會意見書

本公司之資產負債表及營業結果演算表，係依照本澳銀行法例而編製並經本公司聘請核數師安永會計師事務所審核完竣，足以顯示本公司於一九九九年十二月三十一日之真實公平財務狀況及截至該日止年度的溢利。

二零零零年三月八日於澳門

監事會主席 沙雁期

外部核數師意見書之概要

致：誠興投資亞洲有限公司股東

本核數師已按照國際審核準則審核誠興投資亞洲有限公司的財務報告。

依照本核數師的意見，該財務報告均真實與公平地反映 貴公司於一九九九年十二月三十一日的財政狀況及截至該日止年度的溢利。

二零零零年三月八日於澳門

安永會計師事務所

主要股東：

誠興銀行有限公司

本公司主要組織：

股東大會執行委員會：

馬天龍大律師 主席

麥家興先生 副主席

李展鴻先生 秘書

董事會：

何鴻燊博士 主席

禰永明先生 執行董事

蘇樹輝先生 董事

監事會：

沙雁期大律師 主席

張耀武先生 監事

鄭永輝先生 監事

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 1999:

	<u>Patacas</u>
Lucro de exploração	2 327 295,90
Dotações para imposto complementar (a deduzir)	373 500,00
Resultado do exercício	1 953 795,90
Para reserva legal	391 000,00
	1 562 795,90
Lucros relativos a exercícios anteriores	1 058 832,73
Lucros não distribuídos a transitar para o exercício seguinte	2 621 628,63

O Presidente do Conselho de Administração,

Stanley Ho

Macau, aos 8 de Março de 2000.

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço e a demonstração de resultados desta Sociedade, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 1999, foram elaborados nos termos das leis e auditados pela Ernst & Young, nomeada por este Conselho, e verificaram-se corresponder às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira desta Sociedade até 31 de Dezembro de 1999, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Henrique Saldanha

Macau, aos 8 de Março de 2000.

Síntese do parecer dos auditores externos

Aos accionistas da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L.
(constituída em Macau)

Nós auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria.

Na nossa opinião, as demonstrações financeiras dão uma imagem verdadeira e apropriada da posição financeira da Sociedade em 31 de Dezembro de 1999, e o seu resultado do ano findo naquela data.

Ernst & Young

Macau, aos 8 de Março de 2000.

Lista dos accionistas qualificados:

Banco Seng Heng, S.A.R.L.

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:*Mesa da Assembleia Geral:*

Dr. Nuno Mata	Presidente
Mak, Ka Hing Winston	Vice-Presidente
Li, Chin Hung Alex	Secretário

Conselho de Administração:

Dr. Ho, Hung Sun Stanley	Presidente
Huen, Wing Ming Patrick	Administrador Executivo
So, Shu Fai Ambrose	Administrador

Conselho Fiscal:

Dr. Henrique Saldanha	Presidente
Cheung, Yiu Mo Paul	Vogal
Cheng, Wing Fai Patrick	Vogal

(是項刊登費用為MOP 34,240.00)

(Custo destas publicações \$ 34 240,00)



BANQUE NATIONALE DE PARIS

法國國家巴黎銀行

一九九九年十二月三十一日資產負債表

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

澳門幣 (MOP)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES. AMORTIZAÇÕES MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,122.83	-	3,122.83
DEPÓSITOS NA AMCM 在AMCM存款	9,308,068.44	-	9,308,068.44
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEP. AORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	4,638,698.32	-	4,638,698.32
DEPÓSITOS AORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	13,135,059.40	-	13,135,059.40
OURO E PRATA 黃金及白銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	322,509,663.82	17,499,758.35	305,009,905.47
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	343,501,991.00	-	343,501,991.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	17,610,780.00	-	17,610,780.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	785,026.07	517,426.61	267,599.46
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	400,365.94	110,319.37	290,046.57
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,958,741.28	-	4,958,741.28
TOTAIS (總額)	716,851,517.10	18,127,504.33	698,724,012.77

澳門幣 (MOP)

PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	12,380,315.76	422,461,936.58
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	2,833,733.86	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	407,247,886.96	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	37,000,000.00	274,581,190.52
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	233,609,562.68	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	460,934.65	
CREDORES 債權人	1,510,693.19	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	9,108,442.05	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	5,094,459.48	
CAPITAL 股本	-	14,202,901.53
RESERVA LEGAL 法完儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	(12,522,015.86)
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(12,522,015.86)	
TOTAIS (總額)		698,724,012.77

澳門幣 (MOP)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	41,383,654.69
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	295,399,600.75
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	176,870,080.51
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	8,596,882.36
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,880,426.82
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	345,965,454.30
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	345,753,168.68
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	80,081.18
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	

一九九九年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	27,577,489.08	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	33,110,081.34
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用	3,202,469.55	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	755,750.17
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,311,618.65
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,125,614.57	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	296,070.63
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	76,854.98	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	21,824.48
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	77,271.90	PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	12,904,517.48
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,928,096.19		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	864,632.03		
IMPOSTOS 稅項	220,995.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	219,177.46		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	600,379.26		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	15,709,352.28		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAL(總額)	50,399,862.75	TOTAL(總額)	50,399,862.75

損益計算表

Conta de lucros e perdas

		澳門幣 (MOP)	
Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	12,904,517.48	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	382,501.62
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	-	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	12,522,015.86
TOTAL(總額)	12,904,517.48	TOTAL(總額)	12,904,517.48

董事會成員

O Administrador,

Tony Tang

會計主管

O Chefe da Contabilidade,

Li Shui Keung

(Anexos à Circular n.º 12/B/94 — DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

業務簡報

本行一九九九年度的業績仍受到區域性的經濟環境放緩，再加上息差之收窄以及呆壞帳撥備的增加等所影響。在運作成本的減低方面我們已作出很大的努力。

根據澳門金融管理局的指引和我行的策略方針，我們是以審慎的原則來處理呆壞帳。我行一九九九年度錄得的淨虧損為澳門幣壹仟貳佰伍拾萬元，這是由於要作出澳門幣壹仟伍佰柒拾萬元之呆壞帳撥備之故。但是，我們預測來年呆壞帳的撥備將不會有大幅的增加。

謹感謝客戶繼續對我們的支持，我們將會為客戶及社會各界提供最優質之銀行服務。

法國國家巴黎銀行

澳門分行

二零零零年四月二十八日

**致：法國國家巴黎銀行澳門分行
行政總裁**

本核數師（以下簡稱「我們」）已完成審核刊於第三至十二頁按照一般公認會計原則及附註一所列之呈示基準而編制的財務報表。

高級行政人員與核數師的責任

編制真實與公平的財務報表是行政總裁的責任。在編制該等財務報表時必須貫徹採用合適的會計政策。

我們的責任是根據審核工作的結果，對該等財務報表作出獨立意見，並向閣下報告。

意見之基礎

我們是按照國際審計準則實行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，並包括評估行政總裁於編制該等財務報表時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合該分行之具體情況、及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行的審核工作時，均以取得一切我們認為必需之資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等財務報表是否存有重要錯誤陳述，作出合理之確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等財務報表根據其附註一所列之呈示基準所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理之基礎。

意見

我們認為，上述的財務報表均真實與公平地反映了該分行於一九九九年十二月三十一日的財務狀況及該分行截至該日止年度的盈利及現金流量表，並已按照財務報表附註一所列之呈示基準適當編制。

安達信公司

香港執業會計師

二零零零年一月二十七日於澳門

法 國 國 家 巴 黎 銀 行 澳 門 分 行

財 務 報 表 附 註

一 九 九 九 年 十 二 月 三 十 一 日

1. 呈示基準

a) 法國國家巴黎銀行澳門分行（「該分行」）屬於一間在（法國）註冊成立的銀行——法國國家巴黎銀行（「該總行」）的一部分，因此並無獨立法律地位。該分行為根據澳門金融管理局註立之銀行條例，主要從事商業借貸，金融市場交易及接受存款。

該分行的財務報表是按照國際會計準則入賬。

Síntese do relatório de actividade

O resultado de 1999 foi afectado ainda pelo ambiente estagnante da economia da região em conjunto com a baixa margem de juro e com o aumento das provisões específicas para créditos incobráveis. Esforço substancial tem sido feito para restringir os custos operacionais.

De acordo com as orientações da AMCM e a estratégia da empresa, somos prudentes no tratamento das contas duvidosas. Após a constituição de uma provisão específica adicional de MOP 15,7 milhões, resultou um prejuízo líquido de MOP 12,5 milhões. Contudo, não antecipamos um aumento significativo da provisão específica para créditos incobráveis no próximo ano.

Agradecemos o apoio contínuo dos nossos clientes e iremos prestar serviço de melhor qualidade aos nossos clientes e à comunidade.

Banque Nationale de Paris
Macau Branch

Macau, aos 28 de Abril de 2000.

**Relatório dos Auditores para o Director-Geral do
Banque Nationale de Paris — Sucursal de Macau**

(Registado em Macau sob responsabilidade limitada)

Auditámos as demonstrações financeiras que constam das páginas 3 a 12, as quais foram preparadas em conformidade com os princípios contabilísticos geralmente aceites e de acordo com as bases de apresentação descritas na Nota 1 às demonstrações financeiras.

Responsabilidade dos directores e dos auditores

É da responsabilidade do director-geral a preparação de demonstrações financeiras apresentadas de uma forma verdadeira e apropriada. Na preparação de demonstrações financeiras apresentadas de forma verdadeira e apropriada, é fundamental a adopção de políticas contabilísticas adequadas e a sua aplicação de forma consistente.

A nossa responsabilidade consiste em formar uma opinião independente, baseada na nossa auditoria, sobre estas demonstrações financeiras e expressar a nossa opinião.

Âmbito

A nossa auditoria foi efectuada de acordo com normas de auditoria internacionalmente aceites. Uma auditoria inclui a verificação, numa base de amostragem, do suporte das quantias e informações divulgadas nas demonstrações financeiras. Inclui, igualmente, a avaliação das estimativas e dos juízos e critérios definidos pelo director-geral, utilizados na sua preparação, a verificação da adequação das políticas contabilísticas adoptadas, tendo em conta as circunstâncias, e de que estas foram aplicadas de forma consistente e adequadamente divulgadas.

A nossa auditoria foi planeada e executada de forma a obtermos todas as informações e explicações que considerámos necessárias, com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras não contêm distorções materialmente relevantes. De modo a formarmos a nossa opinião avaliamos também a adequação global da apresentação da informação nas demonstrações financeiras, de acordo com as bases de apresentação descritas na Nota 1 às demonstrações financeiras. Entendemos que a nossa auditoria proporciona uma base aceitável para a expressão da nossa opinião.

Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras apresentam de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da Sucursal em 31 de Dezembro de 1999, bem como os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data, tendo sido preparadas de acordo com as bases de apresentação descritas na Nota 1 às demonstrações financeiras.

Arthur Andersen

Certified Public Accountants

Macau, aos 27 de Janeiro de 2000.

Notas às demonstrações financeiras em 31 de Dezembro de 1999

(Montantes expressos em patacas de Macau)

1. Bases de apresentação

O Banque Nationale de Paris — Sucursal de Macau («Sucursal») é uma sucursal do Banque Nationale de Paris («Banco»), o qual se encontra registado em França e, consequentemente, não tem personalidade jurídica ou existência enquanto entidade independente. A Sucursal tem licença bancária, registada de acordo com a legislação para o sistema financeiro emitida pela Autoridade Monetária de Macau. A sua actividade consiste, essencialmente, na concessão de crédito comercial e na realização de operações no mercado monetário.

As demonstrações financeiras da Sucursal foram preparadas de acordo com as Normas Internacionais de Contabilidade emitidas pela «International Federation of Accountants», com base nos livros e registos contabilísticos mantidos pela Sucursal em Macau.

(是項刊登費用為MOP 12,840.00)

(Custo destas publicações \$ 12 840,00)

Bank of America



美國銀行（澳門）股份有限公司
BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

（根據七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告）

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於一九九九年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

MOP
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	24.871.497.59	0	24.871.497.59
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	12.980.760.06	0	12.980.760.06
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	848.818.21	0	848.818.21
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	233.527.498.98	0	233.527.498.98
OUTROS VALORES 其他流動資產	7.161.668.87	0	7.161.668.87
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	516.814.272.57	155.000.00	516.659.272.57
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	44.500.000.00	0	44.500.000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	202.562.070.70	0	202.562.070.70
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	971.398.15	0	971.398.15
IMÓVEIS 不動產	10.425.909.61	1.880.747.60	8.545.162.01
EQUIPAMENTO 設備	3.615.924.47	2.482.149.11	1.133.775.36
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3.230.092.94	0	3.230.092.94
TOTAIS 總額	1.061.509.912.15	4.517.896.71	1.056.992.015.44

MOP
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	102.798.907.35	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	4.010.895.34	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	748.097.562.60	854.907.365.29
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	33.036.73	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	120.194.61	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	414.414.23	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,103.031.79	1,670,677.36
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		9,028,426.73
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		7,327,145.94
CAPITAL 股本	100.000.000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	40.300.000.00	140,300.000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	26,538.805.06	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	17.219.595.06	43,758,400.12
TOTAIS 總額		1,056,992,015.44

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	3,298,538.71
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,685,347,090.46
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	82,708.000.70
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	36,937,057.14
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	441,439.81
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	113,011,271.07
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	149,093,218.03
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	630,378.46

一九九九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目
Conta de exploração

MOP
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	49.347.407.60	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務成本	81.516.035.95
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1.815.950.46
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	1.125.946.60	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行服務收益	3.764.200.83
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5.243.652.18	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	84.975.00
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	707.828.94	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	169.666.03
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	42.961.41	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	94.546.81
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	684.540.22		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5.739.725.72		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1.296.527.88		
IMPOSTOS 稅項	374.721.16		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	38.500.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	836.408.93		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1.537.559.38		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	20.469.595.06		
TOTAL 總額	87.445.375.08	TOTAL 總額	87.445.375.08

損益計算表

Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3.250.000.00	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	20.469.595.06
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	17.219.595.06		
TOTAL 總額	20.469.595.06	TOTAL 總額	20.469.595.06

董事會成員
O Administrador,
劉少峰
Alfred Lau

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
高明潔
M. K. Kou

二零零零年二月二十八日於澳門
Macau, aos 28 de Fevereiro de 2000.

董事會報告書

董事會謹向各股東公告，本銀行截至一九九九年十二月三十一日之溢利其分配辦法如下：

	澳 門 幣
除稅前溢利（已除營業開支，資產之折低及各項準備金）	20,469,595.06
減：稅項準備金	3,250,000.00
本年度純利	17,219,595.06
加：年初滾存溢利	26,538,805.06
可供分配溢利	43,758,400.12
董事會建議分配如下：	
法定公積金	4,100,000.00
分派股息	13,000,000.00
結餘撥轉下年度	26,658,400.12

業 務 報 告

雖然一九九九年度澳門經濟持續欠佳，本行仍能錄得較佳之業績，此除了有賴我們一直貫徹著提升服務質素，有效風險管理，嚴格執行成本控制及積極發展目標市場的策略，更藉各客戶的一貫支持及本行全體員工的共同努力。藉此，董事局深表謝意。

董事長 錢乃驥 謹啟

二零零零年二月二十八日於澳門

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

主要股東名單：

美國亞洲銀行有限公司

於香港註冊

本公司主要組織：

董事會

錢乃驥先生	董事長
賀力行先生	董事
康耀威先生	董事
馬志文先生	董事
李寧又名李炳康先生	董事
郭珮芳女士	董事
劉少峰先生	董事總經理

監事會

姚榮輝先生	監事長
張煒雄先生	監事
伍應春先生	監事
范達旋先生	候補監事

股東會執行委員會

馬志文先生	主席
謝潔華小姐	秘書
曹西強先生	秘書

監事會意見書

本銀行之資產負債表，營業決算及損益表，是依照本澳法例而編製並經本行核數師羅兵咸永道會計師事務所審核完竣，足以顯示本銀行於一九九九年十二月三十一日之真實公平財務狀況及截至該日之全年溢利。

監事長 姚榮輝 謹啟

二零零零年二月二十八日於澳門

外部核數師意見書之概要

致美國銀行（澳門）股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已完成審核美國銀行（澳門）股份有限公司截至一九九九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零零年二月二十八日就該份財務報表發表了無保留意見的核數報告書。

本核數師已將隨附的財務報表摘要與上述經審核的財務報表作一比較。編製財務報表摘要為 貴銀行董事的責任。

本核數師認為，隨附的財務報表摘要與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況及經營業績，隨附的財務報表摘要應與經審核的財務報表一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零零年二月二十八日於澳門

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração do Banco da América (Macau), S.A., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 1999:

	MOP
Lucro de exploração (líquido de todas as despesas, amortizações e provisões diversas)	20 469 595,06
Dotações para imposto complementar (a deduzir)	3 250 000,00
Resultado do exercício	17 219 595,06
Lucros relativos a exercícios anteriores	26 538 805,06
Totais	43 758 400,12

O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:

Para reserva legal	4 100 000,00	
Para dividendos	13 000 000,00	17 100 000,00
Lucros não distribuídos a transitar para o exercício seguinte		26 658 400,12

Síntese do relatório de actividade

Embora a economia de Macau se tenha mantido em recessão no ano de 1999, o nosso banco conseguiu obter um resultado assinalável. O nosso sucesso baseou-se na prestação de serviços de elevada qualidade, gestão eficaz do risco, controlo dos custos e promoção agressiva em determinados mercados. O Conselho de Administração aproveita esta oportunidade para agradecer o apoio dos nossos clientes e a contribuição de todo o pessoal.

O Presidente do Conselho de Administração

Samuel Nag Tsien.

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2000.

Instituições em que detêm participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Lista dos accionistas qualificados:

Bank of America (Asia) Ltd.

Constituída em Hong Kong

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:*Conselho de Administração:*

Samuel Nag Tsien	Presidente
James Edward Hulihan, Jr.	Administrador
Hong Yiu Wai	Administrador
Ma Chi Man, Charles	Administrador
Lee Ling, aliás Lee Ping Hong	Administrador
Kwok Pui Fong, Miranda	Administradora
Lau Siu Fung, Alfred	Administrador e gerente-geral

Conselho Fiscal:

Yiu Wing Fai	Presidente
Cheung Wai Hung, Henry	Vogal
Ng Ying Chun, Alton	Vogal
Fan Tat Suen	Vogal suplente do Conselho Fiscal

Assembleia Geral Ordinária:

Ma Chi Man, Charles	Presidente
Tse Kit Wa, Eva	Secretária
Cho Sai Keung	Secretário

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço e a conta de demonstração de resultados deste Banco respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 1999, elaborados nos termos das leis de Macau e auditados pela Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews-PricewaterhouseCoopers nomeada por este Conselho, são documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco em 31 de Dezembro de 1999 e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal.

Yiu Wing Fai

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2000.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do
Banco da América (Macau), S.A.,
(constituída em Macau com responsabilidade limitada)

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco da América (Macau), S.A., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 1999 e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 28 de Fevereiro de 2000.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores.

Macau, aos 28 de Fevereiro de 2000.

(是項刊登費用為MOP 13,910.00)

(Custo destas publicações \$ 13 910,00)



必利勝銀行股份有限公司
BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

(根據七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於一九九九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 1999

MOP
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	296.134,46		296.134,46
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	337.958,99		337.958,99
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	787.968,97		787.968,97
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	3.311.866,31		3.311.866,31
OUTROS VALORES 其他流動資產	36.310,92		36.310,92
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	255.330.972,00	5.161.394,00	250.169.578,00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	7.000.000,00		7.000.000,00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	716.061.524,60		716.061.524,60
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	297.364.376,83		297.364.376,83
DEVEDORES 債務人	161.414,40		161.414,40
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	53.767.150,00		53.767.150,00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	190.000,00		190.000,00
EQUIPAMENTO 設備	2.748.453,87	1.662.151,00	1.086.302,87
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	4.343.505,42	3.906.243,92	437.261,50
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1.597.625,20	1.597.625,20	0,00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	20.931.343,50		20.931.343,50
TOTAIS 總額	1.364.266.605,47	12.327.414,12	1.351.939.191,35

MOP
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1.684.246,16	1.119.064.947,28
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1.117.380.701,12	
CREDORES 債權人	38.770,46	311.191,89
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	272.421,43	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	22.976.130,51	228.505.089,40
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	4.773.616,00	
CAPITAL 股本	200.000.000,00	4.057.962,78
RESERVA LEGAL 法定儲備	642.469,85	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	112.873,04	4.057.962,78
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(239.655,40)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	4.297.618,18	1.351.939.191,35
TOTAIS 總額		

MOP
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	3.211,82
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	38.535.884,00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	2.000.000,00
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	52.093.280,00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	52.031.850,00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	58.391.204,96

一九九九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 1999
營業賬目
Conta de exploração

MOP
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	58.780.737,24	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	85.175.123,05
負債業務成本		資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	11.485,44
人事費用		銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	2.904.000,00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	2.230.323,04
董事及監察會開支		其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	3.207.017,58	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	4.868,59
職員開支		其他銀行收益	
ENCARGOS SOCIAIS	248.379,10		
固定職員福利			
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	760.066,00		
其他人事費用			
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	202.394,41		
第三者作出之供應			
SERVIÇOS DE TERCEIROS	3.554.395,83		
第三者提供之勞務			
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	6.928.452,66		
其他銀行費用			
IMPOSTOS	222.290,00		
稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS	99.910,00		
非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	1.894.463,12		
折舊撥款			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	3.263.198,00		
備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	5.356.496,18		
營業利潤			
TOTAL	87.421.800,12	TOTAL	87.421.800,12
總額		總額	

損益計算表

Conta de lucros e perdas

MOP
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	1.088.272,00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	5.356.496,18
營業利潤之稅項撥款		營業利潤	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	4.297.618,18	LUCROS EXCEPCIONAIS	29.394,00
營業結果(盈餘)		特別利潤	
TOTAL	5.385.890,18	TOTAL	5.385.890,18
總額		總額	

董事會

Pelo Conselho de Administração,

Luís de Almeida Capela

會計主任

O Chefe da Contabilidade,

Francisco Frederico

二零零零年二月二十九日於澳門

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2000.

董事報告書之概要

受近期金融風暴所影響的亞洲各國於一九九九年內的經濟已有了顯著的改善。

由於不同的地區各具其本身的獨特性質，所以經濟在復元的進度上亦有所不同。其中有一些地區的經濟依然疲弱，導致重新推展銀行業務的工作未能落實。

本銀行深切明白到上述不利於經濟的情況。因此，在一九九九年內，專注集中發展與其他金融機構之緊密關係、對本銀行母公司，聖靈銀行集團的客戶給予支援、促進客戶與集團內各部門單位的聯系，提高集團及各單位資產管理之效率。

至一九九九年底，資產淨額達到了澳門幣十三億五千二百萬元，下降幅度為9%，主要是銀行的金融資產對比上年度的變化（下降9.4%）所致。

儘管業務上有所減縮，營運利潤仍然上升至澳門幣二千一百七十一萬三千元，比一九九八年的數據上升5%。

本年度經營毛利（現金流量）上升25%達到澳門幣一千零五十四萬四千元，此乃節省行政費用及其他費用（下降8.5%）的結果。

本年度純利達至總額澳門幣四佰二十九萬八千元，升幅為40%。

溢利分配建議

按本地區法規及本行之組織章程，董事會謹將截至一九九九年十二月三十一日止年度之溢利，合共澳門幣四佰二十九萬七千六百一十八元一角八分之分配建議，呈交予週年股東大會審批：

撥入法定儲備金（溢利百分之二十）	澳門幣	859,523.64
撥入保留盈餘（溢利百分之八十）	澳門幣	3,438,094.54

董事會

二零零零年二月二十九日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：必利勝銀行股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已完成審核必利勝銀行股份有限公司截至一九九九年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零零年二月二十九日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴銀行董事的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零零年二月二十九日於澳門

監事會意見書

本監事會已執行必須的審查工作，定期查核銀行之賬目、會計記錄及有關文件，確保業務運作乃依循法規及本銀行之組織章程。在銀行董事會的高度合作精神之下，本監事會已獲提供一切所需的證明及解釋。

本監事會並無察覺有任何違反法規或本銀行組織章程之情況。

本會提出意見如下：

- 一、批准董事會呈交之一九九九年度董事報告書及財務報表。
- 二、批准董事會呈交之溢利分配建議。

監事會

二零零零年三月十五日於澳門

持有超過有關資本百分之五或超過自有資金百分之五之出資的有關機構

機構	百分率
歐洲私人服務（澳門）有限公司	25%
必利勝財經研究有限公司	90%

主 要 股 東

股東	持股量	百分率
Banco Espírito Santo, S.A.	198.400	99,2

領 導 機 構

股東大會執行委員會

Mr. Ricardo Espírito Santo Silva Salgado（主席）

Mr. Pedro Afonso Correia Branco（第一秘書）

Miss Maria de Lurdes Costa（第二秘書，一九九九年三月三十一日委任）

董事會

Mr. Augusto de Athayde Soares d'Albergaria（董事長）

Mr. Yves Alain Marie Morvan

Mr. Luís Filipe Telles de Almeida Capela

Mr. Carlos Alberto S. B. Vargas Mogo

Mr. Luís Manuel da Costa de Sousa de Macedo

Mr. Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Mr. Pedro M. Rodrigues Simões de Almeida

監事會

Mr. Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente（主席）

Mr. Ricardo Abecassis Espírito Santo Silva

Mr. José Manuel Macedo Pereira

二零零零年二月二十九日於澳門

Síntese do relatório do Conselho de Administração

No ano de 1999, as economias asiáticas que protagonizaram a recente crise e turbulência dos mercados regionais registaram uma considerável evolução de sentido positivo.

Em diversos gradientes consoante as especificidades de cada uma das economias em questão, este processo de recuperação confronta-se ainda com significativas fragilidades que não permitiram relançar os níveis de actividade no nosso sector de uma forma decisiva.

Atenta a manutenção da conjuntura desfavorável que atrás ficou sumariamente descrita, o Banco privilegiou, no exercício de 1999, o desenvolvimento do seu relacionamento com entidades do sector financeiro e o apoio aos Clientes do Grupo Banco Espírito Santo (GBES), aprofundando a articulação com as diversas unidades do Grupo com vista a maximizar a eficiência da gestão de activos originados nas várias unidades.

No exercício de 1999 o activo líquido cifrou-se nos 1 352 milhões de patacas, registando um decréscimo de 9% que fica a dever-se fundamentalmente à variação que relativamente ao exercício anterior se verificou no conjunto dos activos financeiros do Banco (-9,4%).

Apesar da redução verificada no nível de actividade, o Produto Bancário de Exploração registou uma evolução favorável atingindo os 21 713 milhares de patacas o que corresponde a um crescimento de 5% relativamente ao ano de 1998.

O Resultado Bruto (Cash Flow) do exercício registou um crescimento de 25%, ascendendo a 10 544 milhares de patacas, para o qual contribuiu a contracção conseguida nos custos administrativos e em outros custos (-8,5%).

Os Resultados do Exercício fixaram-se nos 4 298 milhares de patacas, representando um crescimento de 40%.

Proposta de aplicação de resultados

Nos termos legais e estatutários o Conselho de Administração propõe, para aprovação da Assembleia Geral, que ao resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 1999, no montante de MOP 4 297 618,18, seja dada a seguinte aplicação:

Para reserva legal (20% dos lucros líquidos)	MOP	859 523,64
Para resultados transitados (80% dos lucros líquidos)	MOP	3 438 094,54

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Conselho de Administração.

Relatório e parecer do Conselho Fiscal

O Conselho Fiscal acompanhou o evoluir dos negócios do Banco, examinou a regularidade dos registos e livros contabilísticos e respectiva documentação, procedeu às inspecções necessárias, vigiou para observância da lei e dos estatutos e inteirou-se dos actos do Conselho de Administração, o qual, no melhor espírito de colaboração, sempre lhe apresentou as provas e esclarecimentos solicitados.

Não tomámos conhecimento de qualquer violação da lei ou dos estatutos.

Assim sendo, somos de parecer:

1. Que sejam aprovados o relatório e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício de 1999;
2. Que seja aprovada a proposta de aplicação de resultados apresentada pelo Conselho de Administração.

Macau, aos 15 de Março 2000.

O Conselho Fiscal.

Síntese do parecer dos auditores para os accionistas do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 1999 e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 29 de Fevereiro de 2000.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2000.

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Europ Assistance (Macau)	
Serviços de Assistência Personalizados, Limitada	25%
Espírito Santo do Oriente —	
— Estudos Financeiros e de Mercado de Capitais, Limitada	90%

Accionistas com participação qualificada:

Nome	Acções detidas (n.º)	Valor percentual (%)
Banco Espírito Santo, S.A.	198 400	99,2

Órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral:

Ricardo Espírito Santo Silva Salgado
Presidente

Pedro Afonso Correia Branco
Primeiro-Secretário

Maria de Lurdes Costa (nomeada em 31 de Março de 1999),
Segundo-Secretário

Conselho de Administração:

Augusto de Athayde Soares d'Albergaria,
Presidente

Yves Alain Marie Morvan

Luís Filipe Telles de Almeida Capela

Carlos Alberto S. B. Vargas Mogo

Luís Manuel da Costa de Sousa de Macedo

Manuel Alexandre da Rocha Barreto

Pedro M. Rodrigues Simões de Almeida

Conselho Fiscal:

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente
Presidente

Ricardo Abecassis Espírito Santo Silva

José Manuel Macedo Pereira

Macau, aos 29 de Fevereiro de 2000.

(是項刊登費用為MOP 14,980.00)

(Custo destas publicações \$ 14 980,00)



滙業銀行
Banco Delta Asia S.A.R.L.

一九九九年年度綜合年報

Relatório anual de 1999 (consolidado)

(根據七月五日本法令第 32/93/M 號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F. aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(以澳門幣為單位)

(em patacas)

綜合資產負債表於一九九九年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999 (consolidado)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	56,736,389.30		56,736,389.30
DEPÓSITOS NA AMCM A M C M 存款	38,052,049.08		38,052,049.08
VALORES A COBRAR 應收賬項	65,334,721.21		65,334,721.21
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,734,993.95		1,734,993.95
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	157,798,828.51		157,798,828.51
OURO E PRATA 金, 銀	36,117,154.96		36,117,154.96
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,519,215,441.79	120,835,720.00	1,398,379,721.79
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	183,000,000.00		183,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	816,920,815.41		816,920,815.41
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	43,941,074.75		43,941,074.75
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承辦資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	147,679,028.90		147,679,028.90
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	42,552,355.08		42,552,355.08
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	1,195,530.25		1,195,530.25
IMÓVEIS 不動產	33,544,804.94	3,634,024.16	29,910,780.78
EQUIPAMENTO 設備	68,817,867.22	50,757,224.93	18,060,642.29
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	62,449,827.99		62,449,827.99
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	30,682,793.27		30,682,793.27
TOTAIS 總額	3,305,773,676.61	175,226,969.09	3,130,546,707.52

PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	561,180,174.77	2,671,833,214.48
DEPÓSITOS C / PRÉ - AVISO 通知存款	14,331,399.60	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,096,321,640.11	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	13,053.73	198,460,653.56
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	88,318,768.58	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	37,058,373.49
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	3,929,213.20	
CREDORES 債權人	100,187,055.70	19,078,700.00
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	6,012,562.35	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		220,409,832.73
CAPITAL 股本	190,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	26,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	(16,294,066.74)
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	4,409,832.73	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(21,839,200.21)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	5,545,133.47	3,130,546,707.52
TOTAIS 總額		

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS (CONSOLIDADO) 綜 合 備 查 賬	MONTANTE 金 額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代 客 保 管 賬	1,282,061.23
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代 收 賬	53,460,645.63
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵 押 賬	3,419,450,634.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保 證 及 擔 保 付 款	51,329,112.54
CRÉDITOS ABERTOS 信 用 狀	121,781,943.42
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承 兌 匯 票	20,054,329.60
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代 付 保 證 金	
COMPRAS A PRAZO 期 貨 買 入	421,549,028.91
VENDAS A PRAZO 期 貨 賣 出	417,658,283.84
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其 他 備 查 賬	-

一九九九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 1999

綜合營業賬目
Conta de exploração (consolidado)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	152,573,356.69	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	219,035,220.67
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,642,398.35
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	8,111,424.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	51,085,129.52
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	47,912,166.01	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	955,891.61
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,663,051.54	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	559,612.18	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	6,472,236.25
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,082,507.12	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	31,000,094.01		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,858,386.40		
IMPOSTOS 稅項	1,628,125.70		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	626,081.51		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	6,436,387.09		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	22,937,438.48		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	802,245.67		
TOTAIS 總額	279,190,876.40	TOTAIS 總額	279,190,876.40

綜合損益計算表
Conta de lucros e perdas (consolidado)

Débito 借 方	MONTANTE 金 額	Crédito 貸 方	MONTANTE 金 額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	802,245.67
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	278,969.27	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	5,050,807.87
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	374,273.07	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	426,656.24
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	359,169.24	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	277,835.27
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	5,545,133.47	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAIS 總 額	6,557,545.05	TOTAIS 總 額	6,557,545.05

行政委員會之主席
O Presidente,

Stanley Au
區宗傑

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

劉瑞華
Larry Lau

董 事 會 報 告 書

董事會同仁謹呈上匯業銀行集團截至一九九九年十二月三十一日止，經核數師審核之財務報告。

本集團因應外圍低迷的經濟環境及前年惡劣的經營情況，特於去年把集團的組織架構及管理模式進行重組，實行「功能方式」管理。故此，本集團在去年的壞賬處理、業務拓展及成本控制方面有較佳的表現。

雖然一九九九年的經營環境仍然很困難，尤其是一些中資公司的壞賬令本集團深受困擾，董事局已把所有的壞賬作了所需撥備，但本集團仍錄得澳門幣五百五十萬元的純利。雖然本銀行集團在是年度對匯業財經集團之貢獻不大，但匯業財經集團一九九九年的整體盈利仍算理想。

展望二零零零年，相信在匯業銀行集團同仁的共同努力下，以及經過本集團在經營上的不斷改革和創新，匯業集團定會有理想的業績，因為本集團於二千年的首季已有很可觀的表現。

二零零零年三月三十一日於澳門

董事會主席 區宗傑 謹啟

監 事 會 意 見 書

匯業銀行有限公司及其附屬公司之綜合賬項乃按照澳門現行法例而編製，並經本銀行核數師羅兵咸永道會計師事務所審計完竣。依本會意見，該等綜合賬項足以顯示本銀行及其附屬公司於一九九九年十二月三十一日之確實兼公平之財務狀況，以及結至該日止之年度盈利。

二零零零年三月三十一日於澳門

監事會主席 劉繼興 謹啟

核數師報告書**致匯業銀行有限公司（於澳門註冊成立之有限公司）全體股東**

本核數師已完成審核匯業銀行有限公司（「貴公司」）截至一九九九年十二月三十一日止之 貴公司之資產負債表， 貴公司及其附屬公司（「貴集團」）之綜合資產負債表，以及截至該日止年度之綜合收入與現金流量表（統稱「經審核財務報表」），並已於二零零零年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的財務報表摘要與上述經審核財務報表作一比較。

編製財務報表摘要為 貴公司董事的責任。

本核數師認為，隨附的財務報表摘要與上述經審核財務報表相符。

為更全面了解 貴公司及 貴集團的財務狀況及經營業績，隨附的財務報表摘要應與相關經審核財務報表一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零零年三月三十一日於澳門

主要股東：

匯業集團有限公司

（於香港註冊）

主要組織：

（截至一九九九年十二月三十一日止）

董事會：

區宗傑	主席
柯凱迪	董事
白立基	董事（於一九九九年九月一日委任）
凌釗城	董事
馬紹援	董事（於一九九九年九月一日委任）
溫嘉旋	董事
王延慶	董事
李組智	董事（於一九九九年四月十四日離任）
白蘭度	董事（於一九九九年六月六日離任）

監事會：

劉繼興	主席
楊振榮	監事（於一九九九年五月二十八日委任）
The Toa-Re Insurance (U.K.) Company Limited	監事（於一九九九年五月二十八日委任）
梁子平	主席（於一九九九年五月二十八日離任）
今清水隆哉	監事（於一九九九年五月二十八日離任）

股東大會：

區宗傑

主席

匯業集團有限公司

副主席

劉繼興

秘書

楊振榮

秘書

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração submete à consideração o relatório das contas do Banco, com aprovação do auditor das contas, referente ao dia 31 de Dezembro de 1999.

Tendo em consideração a incerteza e decrescimento da economia das regiões vizinhas de Macau e a situação desfavorável operacional verificada no penúltimo ano, este Grupo procedeu no ano passado à reestruturação da organização interna do Grupo e do modelo de gestão, praticando a gestão de «Metodologia Funcional». Assim, o Grupo conseguiu alcançar um resultado bastante positivo no que respeita ao tratamento dos créditos incobráveis, expansão das actividades e controlo de custo.

Não obstante ser difícil a situação operacional no ano de 1999, sobretudo, foi muito atingido pelos créditos incobráveis devidos por algumas sociedades de capital chinês. O Conselho de Administração já constituindo provisões necessárias para todos os créditos incobráveis, contudo, conseguiu ainda obter um lucro líquido no valor de cinco milhões e quinhentas mil patacas. Embora o contributo anual do Grupo fosse considerado não grande ao «Delta Ásia Financial Grupo», mas o lucro consolidado do «Delta Ásia Financial Group» do ano 1999 foi considerado razoável.

Olhando para o ano 2000, crê-se que o Grupo vai conseguir um resultado favorável através do esforço comum de todos os trabalhadores do Grupo e da constante reforma e inovação na exploração, uma vez que, no 1.º trimestre do ano de 2000, registou resultado considerável.

Em nome e representação
do Conselho de Administração

Stanley Au
O Presidente

Macau, aos 31 de Março de 2000.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas consolidadas do Banco Delta Ásia, S.A.R.L., e da sua subsidiária foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau para o sector e auditadas pela Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers. Em nossa opinião, as contas consolidadas apresentam uma verdadeira e justa ideia da situação dos negócios do Grupo até 31 de Dezembro de 1999 e dos resultados do exercício na mesma data.

O Conselho Fiscal,

Lau Kai Hing
O Presidente

Macau, aos 31 de Março de 2000.

**Relatório dos auditores
para os accionistas do Banco Delta Ásia, S.A.R.L.**

Auditámos o balanço do Banco Delta Ásia, S.A.R.L. («Banco»), o balanço consolidado do Banco e suas subsidiárias («Grupo»), à data de 31 de Dezembro de 1999, as demonstrações de resultados e os fluxos de caixa consolidados para o exercício então findo. Sobre tais demonstrações (colectivamente designadas por «demonstrações financeiras auditadas»), expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 31 de Março de 2000.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e do Grupo e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 31 de Março de 2000

Lista dos accionistas qualificados:

Delta Ásia Group (Holdings) Limited
(Constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

(Até 31 de Dezembro de 1999)

Conselho de Administração:

Au Chong Kit, Stanley	Presidente
Crockett David	Administrador
Correia Branco, Pedro Afonso	Administrador (nomeado em 1 de Setembro de 1999)
Ling Chiu Shing	Administrador
Mar Selwyn	Administrador (nomeado em 1 de Setembro de 1999)
Wen Carson	Administrador
Wong Yin Hing, Patrick	Administrador
Pereira Carvalho Jorge, Manuel	Administrador (exonerado em 14 de Abril de 1999)
Bernardo Moisés Bañares	Administrador (exonerado em 6 de Junho de 1999)

Conselho Fiscal:

Lau Kai Hing	Presidente
Yeung Jar Wing, Louis	Fiscal (nomeado em 28 de Maio de 1999)
The Toa-Re Insurance (U.K.) Company Limited	Fiscal (nomeado em 28 de Maio de 1999)
Leung Chi Ping	Presidente (exonerado em 28 de Maio de 1999)
Imashimizu Takaya	Fiscal (exonerado em 28 de Maio de 1999)

Assembleia Geral:

Au Chong Kit, Stanley	Presidente
Delta Ásia Group (Holdings) Limited	Vice-Presidente
Lau Kai Hing	Secretário
Yeung Jar Wing, Louis	Secretário

一九九九年年度年報

Relatório anual de 1999

(根據七月五日本法第 32/93/M 號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F. aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(以澳門幣為單位)

(em patacas)

資產負債表於一九九九年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	54,574,226.81		54,574,226.81
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	38,052,049.08		38,052,049.08
VALORES A COBRAR 應收賬項	57,161,457.38		57,161,457.38
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,734,993.95		1,734,993.95
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	228,954,166.05		228,954,166.05
OURO E PRATA 金, 銀	38,098.35		38,098.35
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,339,906,458.05	107,318,000.00	1,232,588,458.05
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	183,000,000.00		183,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	765,240,265.77		765,240,265.77
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	43,941,074.75		43,941,074.75
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	102,611,811.35		102,611,811.35
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	42,552,355.08		42,552,355.08
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	44,794,729.06		44,794,729.06
IMÓVEIS 不動產	26,334,804.94	3,489,824.16	22,844,980.78
EQUIPAMENTO 設備	44,255,978.15	30,715,435.49	13,540,542.66
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	62,449,827.99		62,449,827.99
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	59,096,725.46		59,096,725.46
TOTAIS 總額	3,094,699,022.22	141,523,259.65	2,953,175,762.57

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTALS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	549,732,807.33	2,483,896,355.87
DEPÓSITOS C / PRÉ - AVISO 通知存款	14,331,399.60	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,919,832,148.94	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	13,053.73	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	206,832,498.31
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	119,678,987.43	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	3,929,213.20	65,042,304.49
CREDORES 債權人	77,184,681.60	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	6,026,562.35	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		15,587,000.00
CAPITAL 股本	190,000,000.00	216,000,000.00
RESERVA LEGAL 法定儲備	26,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(36,831,424.89)	(34,182,396.10)
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,649,028.79	
TOTALS 總額		2,953,175,762.57

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	1,282,061.23
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	10,414,656.87
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,183,010,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	50,962,853.81
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	103,094,836.76
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	15,164,096.63
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	345,703,917.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	261,353,500.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

一九九九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目
Conta de exploração

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	149,048,198.28	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	198,771,945.46
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,640,207.16
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	6,770,766.30	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	25,676,330.91
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	22,875,085.47	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	955,891.61
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	296,849.24	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	477,573.40	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	237,022.11
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	2,096,841.00	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	17,171,690.69		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,257,528.31		
IMPOSTOS 稅項	1,488,149.21		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	626,081.51		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	4,753,018.95		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	17,821,835.27		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,597,779.62		
TOTAIS 總額	227,281,397.25	TOTAIS 總額	227,281,397.25

損益計算表
Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,597,779.62
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	278,969.27	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	374,273.07	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	426,656.24
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	277,835.27
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,649,028.79	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAIS 總額	3,302,271.13	TOTAIS 總額	3,302,271.13

行政委員會之主席

O Presidente,

區宗傑

Stanley Au

會計主任

O Chefe da Contabilidade,

劉瑞華

Larry Lau

財務參與目錄於一九九九年十二月三十一日

Inventário de participações financeiras em 31 de Dezembro de 1999

TIPO/SECTOR DE ACTIVIDADE 形式 / 業務科目	NOME 名稱	VALOR DO BALANÇO 賬面價值	VALOR PERCENTUAL 控股百分率
ACÇÕES/QUOTAS POR SECTOR DE ACTIVIDADE 股票 / 股份 - 以業務科目分類			
BANCOS, SEGUROS E OUTROS SERVIÇOS 銀行, 保險及其他行業	DELTA ÁSIA CREDIT LIMITED 匯業信貸有限公司	43,599,198.81	100%
TOTAIS 合計		43,599,198.81	

董事會報告書

董事會同仁謹呈上匯業銀行截至一九九九年十二月三十一日止，經核數師審核之財務報告。

本銀行因應外圍低迷的經濟環境及前年惡劣的經營情況，特於去年把銀行的組織架構及管理模式進行重組，實行「功能方式」管理。故此，本銀行在去年的壞賬處理、業務拓展及成本控制方面有較佳的表現。

雖然一九九九年的經營環境仍然很困難，尤其是一些中資公司的壞賬令本銀行深受困擾，董事局已把所有的壞賬作了所需撥備，但本銀行仍錄得澳門幣二百六十萬元的純利。雖然本銀行在是年度對匯業財經集團之貢獻不大，但匯業財經集團一九九九年的整體盈利仍算理想。

展望二零零零年，相信在本銀行同仁的共同努力下，以及經過本銀行在經營上的不斷改革和創新，匯業銀行定會有理想的業績，因為本銀行於二千年的首季已有很可觀的表現。

二零零零年三月三十一日於澳門

董事會主席 區宗傑 謹啟

監事會意見書

匯業銀行有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製，並經本銀行核數師羅兵咸永道會計師事務所審計完竣。依本會意見，該等賬項足以顯示本銀行於一九九九年十二月三十一日之確實兼公平之財務狀況，以及結至該日止年度之盈利。

二零零零年三月三十一日於澳門

監事會主席 劉繼興 謹啟

核數師報告書**致匯業銀行有限公司（於澳門註冊成立之有限公司）全體股東**

本核數師已完成審核匯業銀行有限公司（「貴公司」）截至一九九九年十二月三十一日止之 貴公司之資產負債表， 貴公司及其附屬公司（「貴集團」）之綜合資產負債表，以及截至該日止年度之綜合收入與現金流量表（統稱「經審核財務報表」），並已於二零零零年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的財務報表摘要與上述經審核財務報表作一比較。

編製財務報表摘要為 貴公司董事的責任。

本核數師認為，隨附的財務報表摘要與上述經審核財務報表相符。

為更全面了解 貴公司及 貴集團的財務狀況及經營業績，隨附的財務報表摘要應與相關經審核財務報表一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零零年三月三十一日於澳門

主要股東：

匯業集團有限公司

（於香港註冊）

主要組織：

（截至一九九九年十二月三十一日止）

董事會：

區宗傑

主席

柯凱迪

董事

白立基

董事（於一九九九年九月一日委任）

凌釗城

董事

馬紹援

董事（於一九九九年九月一日委任）

溫嘉旋	董事
王延慶	董事
李組智	董事（於一九九九年四月十四日離任）
白蘭度	董事（於一九九九年六月六日離任）
監事會：	
劉繼興	主席
楊振榮	監事（於一九九九年五月二十八日委任）
The Toa-Re Insurance (U.K.) Company Limited	監事（於一九九九年五月二十八日委任）
梁子平	主席（於一九九九年五月二十八日離任）
今清水隆哉	監事（於一九九九年五月二十八日離任）
股東大會：	
區宗傑	主席
匯業集團有限公司	副主席
劉繼興	秘書
楊振榮	秘書

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração submete à consideração o relatório das contas do Banco, com aprovação do auditor das contas, referente ao dia 31 de Dezembro de 1999.

Tendo em consideração a incerteza e decrescimento da economia das regiões vizinhas de Macau e a situação desfavorável operacional verificada no penúltimo ano, este Banco procedeu no ano passado à reestruturação da organização interna do Banco e do modelo de gestão, praticando a gestão de «Metodologia Funcional». Assim, o Banco conseguiu alcançar um resultado bastante positivo no que respeita ao tratamento dos créditos incobráveis, expansão das actividades e controlo de custo.

Não obstante ser difícil a situação operacional no ano de 1999, sobretudo, foi muito atingido pelos créditos incobráveis devidos por algumas sociedades de capital chinês. O Conselho de Administração já constituindo provisões necessárias para todos os créditos incobráveis, contudo, conseguiu ainda obter um lucro líquido no valor de dois milhões e seiscentas mil patacas. Embora o contributo anual do Banco fosse considerado não grande ao «Delta Ásia Financial Group», mas o lucro consolidado do «Delta Ásia Financial Group» do ano 1999 foi considerado razoável.

Olhando para o ano 2000, crê-se que o Banco vai conseguir um resultado favorável, através do esforço comum de todos os trabalhadores do Banco e da constante reforma e inovação na exploração, uma vez que, no 1.º trimestre do ano 2000, registou resultado considerável.

Em nome e representação
do Conselho de Administração

Stanley Au
O Presidente

Macau, aos 31 de Março de 2000.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas do Banco Delta Ásia, S.A.R.L., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau para o sector e auditadas pela Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers. Em nossa opinião, as contas apresentam uma verdadeira e justa ideia da situação dos negócios do Banco até 31 de Dezembro de 1999 e dos resultados do exercício na mesma data.

O Conselho Fiscal

Lau Kai Hing
O Presidente

Macau, aos 31 de Março de 2000.

Relatório dos auditores**para os accionistas do Banco Delta Ásia, S.A.R.L.**

Auditámos o balanço do Banco Delta Ásia, S.A.R.L. («Banco»), o balanço consolidado do Banco e suas subsidiárias («Grupo»), à data de 31 de Dezembro de 1999, as demonstrações de resultados e os fluxos de caixa consolidados para o exercício então findo. Sobre tais demonstrações (colectivamente designadas por «demonstrações financeiras auditadas»), expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 31 de Março de 2000.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e do Grupo e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 31 de Março de 2000.

Lista dos accionistas qualificados:

Delta Ásia Group (Holdings) Limited

(Constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

(Até 31 de Dezembro de 1999)

Conselho de Administração:

Au Chong Kit, Stanley	Presidente
Crockett David	Administrador
Correia Branco, Pedro Afonso	Administrador (nomeado em 1 de Setembro de 1999)
Ling Chiu Shing	Administrador
Mar Selwyn	Administrador (nomeado em 1 de Setembro de 1999)
Wen Carson	Administrador
Wong Yin Hing, Patrick	Administrador
Pereira Carvalho Jorge, Manuel	Administrador (exonerado em 14 de Abril de 1999)
Bernardo Moisés Bañares	Administrador (exonerado em 6 de Junho de 1999)

Conselho Fiscal:

Lau Kai Hing	Presidente
Yeung Jar Wing, Louis	Fiscal (nomeado em 28 de Maio de 1999)
The Toa-Re Insurance (U.K.) Company Limited	Fiscal (nomeado em 28 de Maio de 1999)
Leung Chi Ping	Presidente (exonerado em 28 de Maio de 1999)
Imashimizu Takaya	Fiscal (exonerado em 28 de Maio de 1999)

Assembleia Geral:

Au Chong Kit, Stanley	Presidente
Delta Ásia Group (Holdings) Limited	Vice-presidente
Lau Kai Hing	Secretário
Yeung Jar Wing, Louis	Secretário

(是項刊登費用為 MOP34,240.00)

(Custo destas publicações \$ 34 240,00)

台北國際商業銀行股份有限公司——澳門分行
BANCO DE TAIPE INTERNACIONAL, S.A.
SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於一九九九年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES. AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	10.189.107.33		10.189.107.33
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	4.246.933.75		4.246.933.75
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1.223.462.98		1.223.462.98
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	15.785.548.67		15.785.548.67
OURO E PRATA 金、銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	222.812.346.68	10.870.800.64	211.941.546.04
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	2.500.000.00		2.500.000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	65.640.180.00		65.640.180.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	155.469.446.32		155.469.446.32
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	4.470.224.01		4.470.224.01
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	1.000.000.00		1.000.000.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	7.260.709.40	6.213.843.53	1.046.865.87
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	2.442.042.41	2.439.166.12	2.876.29
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	95.672.239.39		95.672.239.39
TOTAIS 總額	588.712.240.94	19.523.810.29	569.188.430.65

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	74.623,317.80	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	132,416,497.76	207,039,815.56
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	3,655.76	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	218,479,963.14	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,426,946.14	
CREDORES 債權人	44,829.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	220,955,394.04
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		89,130,619.68
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		2,387,807.95
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	50,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(2,113,818.66)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,788,612.08	(325,206.58)
TOTAIS 總額		569,188,430.65

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	2.948.391.58
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	150.510.767.02
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	10.580.589.15
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	8.512.450.03
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	5.396.436.65
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	155.597.266.49
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

一九九九年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 1999

營業賬目

Conta de exploração

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	26,707,535.57	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	38,567,972.67
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,092,824.82
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,609,019.96	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	473,815.89
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	197,002.06	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	9,527,675.19
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	273,168.08	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	72,231.02
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,104,267.12	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	117,125.35
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	17,857.38		
IMPOSTOS 稅項	84,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	36,530.19		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,904,046.44		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	11,129,606.06		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,788,612.08		
TOTAIS 總額	51,851,644.94	TOTAIS 總額	51,851,644.94

損益表
一九九九年度
Conta de lucros e perdas do exercício de 1999

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,788,612.08
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果	1,788,612.08		-
TOTAIS 總額	1,788,612.08	TOTAIS 總額	1,788,612.08

分行經理
O Gerente,
邱德鈞
Kevin Chiou

會計
O Chefe da Contabilidade,
林燦榮
Charles Lin

業務發展之簡報

配合澳門回歸帶動經濟繁榮的新動力及本行全體同仁積極努力下，一九九九年各項業務推展均能順利達成預定目標，實屬可貴。

展望未來，當掌握中國加入世界貿易組織所帶來新契機，配合本澳當局政策及遵照有關規定，繼續提供企業及民眾金融服務外，更要充實知能提昇效率為兩岸三地經濟作出重大貢獻。

總經理 邱德鈞

核數師報告

致：台北國際商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本核數師已按照國際核數準則完成審核 台北國際商業銀行股份有限公司——澳門分行的財務報表。

本行認為該等財務報表均真實與公平地反映 貴分行於一九九九年十二月三十一日的財政狀況及 貴分行截至該日止年度的溢利和現金流量。

德勤·關黃陳方會計師行

二零零零年五月十二日

Relatório sucinto da actividade

Conduzido pela nova motivação da recuperação económica que advém da Transferência da Administração assim como dos esforços enérgicos de todos os colaboradores desta Sucursal, o desenvolvimento dos negócios do ano de 1999 em muitos aspectos pôde suavemente atingir o objectivo planeado. Os resultados são apreciáveis.

Olhando para o futuro, o Banco prevê oportunidades que advêm com a entrada da China na WTO — Organização Mundial do Comércio, em que temos de enriquecer os nossos conhecimentos, aumentar a eficiência e contribuirmos para melhoria da economia nas regiões vizinhas da China, Taiwan e Macau, em paralelo com a continuação na prestação dos serviços financeiros, comerciais e pessoais de acordo com as leis e regulamentos em vigor em Macau.

O Gerente-Geral,

Kevin Chiou

Síntese do parecer dos auditores

Ao Gerente-Geral do Banco de Taipé Internacional, S.A

— Sucursal de Macau

Examinámos as contas financeiras do Banco de Taipé Internacional, S.A. — Sucursal de Macau, adiante designado por «Sucursal», cuja auditoria foi efectuada de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria.

Na nossa opinião as contas financeiras apresentam, de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da Sucursal em 31 de Dezembro de 1999, bem como os resultados e os fluxos de caixa do período findo.

Deloitte Touche Tohmatsu

Macau, aos 12 de Maio de 2000.

(是項刊登費用為MOP 10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00,00)